

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

15 DECEMBER 1970.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

1. Herziening van titel 1 van de Grondwet, door invoeging van een artikel 3bis, betreffende de taalgebieden;
2. Herziening van artikel 23 van de Grondwet.

Artikel 132.

Overgangsbepaling met betrekking tot de overheveling van de Franstalige afdeling van de Katholieke Universiteit van Leuven.

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE GRONDWETSHERZIENING ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER MEYERS.

DAMES EN HEREN.

Zoals in het verslag van 26 juni 1970 (*Stuk n° 10/34/2°*) is vermeld heeft de Senaat aanvaard onder titel VIII van de Grondwet een artikel 132 in te voegen waarbij voorzien wordt dat de Franstalige afdeling van de Katholieke Universiteit te Leuven, met inbegrip van haar hulpafdelingen voor middelbaar en technisch onderwijs, onder de bevoegd-

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Van Acker.

A. — Leden: de heren Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindemans, Meyers, Michel, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wigny. — Boel, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Denis, Mathys, Van Acker, Van Eynde. — De Clercq, De Winter, Hannotte, Lefebvre (R.), Piron, N. — Schiltz, Van der Elst. — Perin.

B. — Plaatsvervangers: de heren Blanckaert, Charpentier, Peeters, Remacle, Vandamme. — Baudson, Geldolf, Radoux, Van Hoorick. — Defraigne, Delforge, Van Lidth de Jeude. — Belmans. — Outers.

Zie :

10 (B.Z. 1968) :

- N° 34/1° : Tekst overgezonden door de Senaat.
- N° 34/2° : Verslag.

Λ

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

15 DÉCEMBRE 1970.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

1. Revision du titre 1^{er} de la Constitution par l'insertion d'un article 3bis, relatif aux régions linguistiques;
2. Revision de l'article 23 de la Constitution.

Article 132.

Disposition transitoire relative au transfert de la section française de l'Université Catholique de Louvain.

RAPPORT COMPLEMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION ⁽¹⁾.
PAR M. MEYERS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ainsi qu'il a été dit dans le rapport du 26 juin 1970 (*Doc. n° 10/34/2°*), le Sénat a accepté d'insérer au titre VIII de la Constitution un article 132 qui prévoit que la section française de l'Université Catholique de Louvain, en ce compris ses sections auxiliaires d'enseignement moyen et technique, sera sous la compétence du conseil culturel de langue

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Van Acker.

A. — Membres: MM. Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindemans, Meyers, Michel, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wigny. — Boel, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Denis, Mathys, Van Acker, Van Eynde. — De Clercq, De Winter, Hannotte, Lefebvre (R.), Piron, N. — Schiltz, Van der Elst. — Perin.

B. — Suppléants: MM. Blanckaert, Charpentier, Peeters, Remacle, Vandamme. — Baudson, Geldolf, Radoux, Van Hoorick. — Defraigne, Delforge, Van Lidth de Jeude. — Belmans. — Outers.

Voir :

10 (S.E. 1968) :

- N° 34/1° : Texte transmis par le Sénat.
- N° 34/2° : Rapport.

heid van de Franstalige cultuurraad zou vallen zulks in afwijking van artikel 59bis van de Grondwet en zolang de overheveling naar het Franstalig gebied niet is verwezenlijkt.

De beslissing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers om geen wijziging te brengen aan artikel 23 van de Grondwet en de aanvaarding in haar zitting van 9-10 december 1970 van de nieuwe tekst van artikel 59bis van de Grondwet, alsmede de wet van 28 mei 1970 tot wijziging van de wet van 22 augustus 1911 houdende toekenning van rechtspersoonlijkheid aan de hogescholen te Brussel en Leuven en tot wijziging van de wet van 2 augustus 1960 betreffende de tussenkomst van de Staat in de financiering van de vrije universiteiten en van diverse inrichtingen voor hoger onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek, hebben tot gevolg dat de tekst welke reeds door uw Commissie voor de Grondwetsherziening werd aangenomen dient gewijzigd te worden.

De Regering stelde dan ook een amendement voor dat luidt als volgt :

In de Grondwet wordt, onder titel VIII, een artikel 132 ingevoegd, houdende een overgangsbepaling met betrekking tot de overheveling van de Franstalige « Université Catholique de Louvain » dat luidt als volgt :

« Art. 132. — Totdat de beslissing is uitgevoerd om de Franstalige « Université Catholique de Louvain », met inbegrip van haar hulpafdelingen voor middelbaar en technisch onderwijs, buiten het Nederlands taalgebied over te brengen is, in afwijking van artikel 59bis, § 4, eerste lid, de cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap voor deze instelling bevoegd.

» Tot op hetzelfde tijdstip blijft het taalstelsel van toepassing dat thans van kracht is zowel in onderwijs- als in bestuurszaken. »

Een discussie had plaats :

1° over de juiste benaming; er werd verwezen naar hoger vermelde wet van 28 mei 1970, waarin de Franstalige Katholieke Universiteit van Leuven genoemd wordt : « Université Catholique de Louvain ». Het is deze benaming welke in de Grondwet dient opgenomen;

2° over een verduidelijking van de redactie van de tekst; daarmede werd rekening gehouden.

Een lid stelde de vraag — ten einde elk misverstand te vermijden — welke cultuurraad bevoegd zal zijn nadat de overheveling zal plaats gehad hebben.

Het is duidelijk dat vanaf dat ogenblik artikel 59bis van toepassing zal zijn en dat de « Université Catholique de Louvain » onder de bevoegdheid zal vallen van de cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap.

De gewijzigde tekst, zoals deze hieronder is afgedrukt, werd met eenparigheid van stemmen op een onthouding na aangenomen.

De Verslaggever,
P. MEYERS.

De Voorzitter,
A. VAN ACKER.

française, par dérogation à l'article 59bis de la Constitution et aussi longtemps que le transfert vers la région linguistique française n'aura pas été exécuté.

La décision de la Chambre des Représentants de ne pas modifier l'article 23 de la Constitution, l'adoption, au cours de la séance des 9 et 10 décembre 1970, du texte nouveau de l'article 59bis de la Constitution, ainsi que la loi du 28 mai 1970 modifiant la loi du 12 août 1911 accordant la personification civile aux Universités de Bruxelles et de Louvain et modifiant la loi du 2 août 1960 relative à l'intervention de l'Etat dans le financement des universités libres et de diverses institutions d'enseignement supérieur et de recherche scientifique ont pour effet que le texte, déjà adopté par votre Commission de Revision de la Constitution, doit être modifié.

C'est pourquoi le Gouvernement a proposé un amendement, libellé comme suit :

Il est inséré dans la Constitution, sous le titre VIII, un article 132, contenant une disposition transitoire relative au transfert de l'Université Catholique de Louvain, de régime linguistique français, libellé comme suit :

« Art. 132. — Jusqu'au moment où la décision de transférer en dehors de la région de langue néerlandaise l'Université Catholique de Louvain, de régime linguistique français, en ce compris ses sections auxiliaires d'enseignement moyen et technique, aura été exécutée le conseil culturel pour la communauté culturelle française, par dérogation à l'article 59bis, § 4, alinéa 1°, est compétent pour cette institution.

» Le régime linguistique actuellement en vigueur, tant en matière d'enseignement qu'en matière administrative, demeure d'application jusqu'au même terme. »

Une discussion s'est déroulée :

1° au sujet de la dénomination exacte; il a été renvoyé à la loi précitée du 28 mai 1970, où l'Université Catholique francophone de Louvain est dénommée « Université Catholique de Louvain ». Telle est la dénomination qui doit être reprise dans la Constitution;

2° au sujet d'une rédaction plus précise du texte, précision dont il a été tenu compte.

Un membre a demandé, afin d'éviter tout malentendu, quel sera le conseil culturel compétent après que le transfert aura eu lieu.

Il est évident qu'à partir de ce moment l'article 59bis sera d'application et que l'Université Catholique de Louvain relèvera du conseil culturel francophone de la communauté culturelle de langue française.

Le texte modifié, tel qu'il est repris ci-après, a été adopté à l'unanimité moins 1 abstention.

Le Rapporteur,
P. MEYERS.

Le Président,
A. VAN ACKER.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Enig artikel.

In de Grondwet wordt, onder titel VIII, een artikel 132 ingevoegd, houdende een overgangsbepaling met betrekking tot de overheveling van de « Université Catholique de Louvain » luidende :

Art. 132. — Totdat de « Université Catholique de Louvain » met inbegrip van haar hulpafdelingen voor middelbaar en technisch onderwijs, buiten het Nederlands taalgebied zal zijn overgebracht, is, in afwijking van artikel 59bis, § 4, eerste lid, de cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap voor deze instelling bevoegd.

» Tot op hetzelfde tijdstip blijft het taalstelsel van toepassing dat thans van kracht is zowel in onderwijs- als in bestuurszaken. »

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article unique.

Il est inséré dans la Constitution, sous le titre VIII, un article 132, contenant une disposition transitoire relative au transfert de l'Université Catholique de Louvain, libellé comme suit :

« Art. 132. — Jusqu'au moment où l'Université Catholique de Louvain, en ce compris ses sections auxiliaires d'enseignement moyen et technique, aura été transférée en dehors de la région de langue néerlandaise, le conseil culturel pour la communauté culturelle française, par dérogation à l'article 59bis, § 4, alinéa 1^{er}, est compétent pour cette institution.

» Le régime linguistique actuellement en vigueur, tant en matière d'enseignement qu'en matière administrative, demeure d'application jusqu'au même terme. »